

INTERFACCIA KNX / USB-C - da guida DIN

KNX/USB-C INTERFACE - DIN rail mounting

INTERFACE KNX/USB-C - sur rail DIN

KNX- / USB-C-SCHNITTSTELLE - für DIN-Schiene

INTERFAZ KNX / USB-C - para carril DIN

INTERFACE KNX / USB - para calha DIN

INTERFAȚĂ KNX / USB-C - de la șina DIN

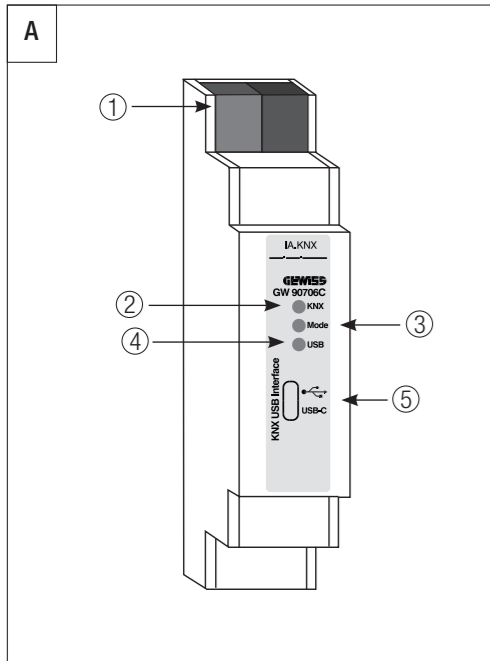
DIN ترکیب قضیب - KNX/USB-C واجهة

KNX / USB-C ARAYÜZÜ - DIN kılavuzundan

KNX / USB-C INTERFÉSZ – DIN-SÍNRE SZERELHETŐ



GW90706C



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra.

ATTENZIONE: disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riutilizzo, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Interfaccia KNX/USB-C
- n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

Interfaccia dati tra un PC o un laptop e il bus di installazione KNX. Il dispositivo può essere utilizzato come interfaccia di programmazione per il software ETS® e supporta i Long Frame KNX. I telegrammi lunghi consentono un download più veloce sui dispositivi che supportano questi telegrammi e sono necessari per la sicurezza KNX. I LED sul dispositivo indicano lo stato di funzionamento e gli errori di comunicazione sul bus. Il connettore USB (USB C) è isolato galvanicamente dal bus KNX.

- Il dispositivo è dotato di **(figura A)**:
- ① Connettore bus KNX
- ② LED stato bus KNX
- ③ LED modalità operativa
- ④ LED stato USB
- ⑤ Connettore USB C

SEGNALAZIONE DI STATO

LED	COLORE	STATO
KNX	Verde fisso	Tensione bus KNX disponibile
	Verde lampeggiante	Traffico telegrammi sul bus KNX
	Rosso per breve tempo	Errore di comunicazione sul bus KNX
Mode	Verde fisso	USB attivo
	Rosso fisso	Modalità di programmazione attiva
	Arancione fisso	Modalità monitor bus
USB	Verde fisso	USB attivo
	Verde lampeggiante	Traffico di telegrammi sulla USB
	Verde lampeggiante	Errore di comunicazione sulla USB

MANUTENZIONE

Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI

Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX
Assorbimento corrente	Max 3 mA (bus KNX) Max 15 mA (USB) USB type C
Connettori	USB type C
Lunghezza massimo cavo USB	Max 5m
Elementi di visualizzazione	3 LED di stato multicolore
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	III
Temperatura di funzionamento	-5 ... +45°C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Temperatura di stoccaggio	-25... +70°C
Riferimenti normativi	Direttiva EMC 2014 / 30 / EU; Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Dimensione	1 modulo DIN
Peso	40 g
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

ATTENTION: the unused BUS signal cables and the electrical continuity conductor must never touch any live elements or the earthing conductor.

ATTENTION: disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- 1 KNX/USB-C interface
- 1 User and Installation Manual

BRIEFLY

Data interface between a PC or laptop and KNX installation bus. The device can be used as a programming interface for the ETS® software and supports Long Frame KNX. Long telegrams make downloads faster on devices that support these telegrams and are necessary for KNX security. The LEDs on the device indicate the operating state and the communication errors on the bus. The USB connector (USB C) is galvanically insulated from the KNX bus. The device is fitted with **(figure A)**:

- ① KNX BUS connector
- ② KNX bus state LED
- ③ Operating mode LED
- ④ USB state LED
- ⑤ USB C connector

STATE SIGNAL

LED	COLOUR	STATE
KNX	Fixed green	KNX bus voltage available
	Flashing green	Telegram traffic on KNX bus
	Red for a short time	Communication error on the KNX bus
Mode	Fixed green	Active USB
	Fixed red	Programming mode active
	Orange, unblinking	Bus monitor mode
USB	Fixed green	Active USB
	Flashing green	Telegram traffic on USB
	Flashing green	Communication error on USB

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

PROGRAMMING

The device must be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA

Communication	KNX BUS
Power supply	Via KNX BUS
Current absorption	Max 3 mA (KNX bus) Max 15 mA (USB) USB type C
Connectors	USB type C
USB cable maximum length	Max 5 m
Visualisation elements	3 multi-coloured state LED
Degree of protection	IP20
Protection class	III
Operating temperature	-5 ... +45°C
Relative humidity	Max 93% (noncondensing)
Storage temperature	-25... +70°C
Standard references	EMC Directive 2014 / 30 / EU; RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Size	1 DIN module
Weight	40g
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tél. : +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

ATTENTION : les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre.

ATTENTION : couper la tension du bus avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

- n. 1 Interface KNX/USB-C
- n. 1 Manuel d'installation et d'utilisation

EN SYNTHÈSE

Interface de données entre un ordinateur fixe ou portable et le bus d'installation KNX. Le dispositif peut être utilisé comme interface de programmation pour le logiciel ETS® et il prend en charge les cadres longs KNX. Les télégrammes longs permettent un téléchargement plus rapide sur les dispositifs qui prennent en charge ces télégrammes et ils sont nécessaires pour la sécurité KNX. Les voyants sur le dispositif indiquent l'état de fonctionnement et les erreurs de communication sur le bus. Le connecteur USB (USB C) est isolé galvaniquement du bus KNX. Le dispositif est doté de **(figure A)** :

- ① Connecteur bus KNX
- ② Voyant état bus KNX
- ③ Voyant mode de fonctionnement
- ④ Voyant état USB
- ⑤ Connecteur USB C

INDICATION D'ÉTAT

Voyant	COULEUR	ÉTAT
KNX	Vert fixe	Tension du bus KNX disponible
	Vert clignotant	Traffic de télégrammes sur le bus KNX
	Rouge pendant un court laps de temps	Erreur de communication sur le bus KNX
Mode	Vert fixe	USB activé
	Rouge fixe	Modalité de programmation active
	Orange fixe	Mode monitor bus
USB	Vert fixe	USB activé
	Vert clignotant	Traffic de télégrammes sur l'USB
	Vert clignotant	Erreur de communication sur l'USB

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

PROGRAMMATION

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS. De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs figurent dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Via bus KNX
Absorption de courant	Max. 3 mA (bus KNX) Max. 15 mA (USB) USB type C
Connecteurs	USB type C
Longueur maximale du câble USB	Max. 5 m
Éléments de visualisation	3 voyants d'état multicolores
Indice de protection	IP20
Classe de protection	III
Température de service	-5 à +45 °C
Humidité relative	Max 93% (sans condensation)
Température de stockage	-25 à +70 °C
Références normatives	Directive CEM 2014/30/EU ; Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863 ; EN 63044-3:2018 ; EN 63044-5-1:2019 ; EN 63044-5-2:2019 ; EN 63044-5-3:2019 ; EN 61000-6-2:2019 ; EN 61000-6-3:2021 ; EN 63000:2018
Dimension	1 module DIN
Poids	40 g
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Installation des Gerätes darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

ACHTUNG: Die nicht verwendeten KNX-Bus-Signalleitungen sowie der Potentialausgleichleiter dürfen niemals spannungsführende Teile oder den Erdleiter berühren.

ACHTUNG: Die Stromzufuhr vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät trennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

- 1 KNX-/USB-C-Schnittstelle
- 1 St. Installations- und Betriebshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Datenschnittstelle zwischen PC oder Laptop und dem KNX-Installationsbus. Das Gerät kann als Programmierschnittstelle für die ETS®-Software verwendet werden und unterstützt KNX Long Frames. Lange Telegramme ermöglichen einen schnelleren Download auf Geräte, die diese Telegramme unterstützen, und sind für die KNX Sicherheit erforderlich. Die LEDs am Gerät zeigen den Betriebszustand und die Kommunikationsfehler auf dem Bus an. Der USB-Stecker (USB-C) ist galvanisch vom KNX-Bus getrennt. Das Gerät verfügt über **(Abbildung A)**:

- ① KNX-Bus-Stecker
- ② Status-LED KNX-Bus
- ③ LED Betriebsmodus
- ④ Status-LED USB
- ⑤ USB C-Stecker

STATUSANZEIGE

LED	FARBE	STATUS
KNX	Dauerhaft grün	Verfügbare KNX-Bus-Spannung
	Grün blinkend	Telegrammverkehr auf KNX-Bus
	Rot für kurze Zeit	Kommunikationsfehler auf dem KNX-Bus
Mode	Dauerhaft grün	USB aktiv
	Dauerhaft rot	Programmiermodus aktiv
	Orange starr leuchtend	Modus Bus-Monitor
USB	Dauerhaft grün	USB aktiv
	Grün blinkend	Telegrammverkehr auf USB
	Grün blinkend	Kommunikationsfehler auf USB

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

PROGRAMMIERUNG

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus
Stromaufnahme	Max. 3 mA (KNX-Bus) Max. 15 mA (USB) USB type C
Stecker	USB type C
Maximale USB-Kabellänge	Max. 5 m
Anzeigeelemente	3 mehrfarbige Status-LEDs
Schutzart	IP20
Schutzart	III
Relativfeuchte	-5 ... +45 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Lagertemperatur	-25 ... +70 °C
Normenbezüge	EMC-Richtlinie 2014/30/EU; RoHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Abmessungen	1 DIN-Teilungseinheit
Gewicht	40 g
Zertifizierungen	KNX

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica no deben tocar nunca elementos energizado ni el conductor de tierra.

ATENCIÓN: desconectar la tensión de red antes de comenzar la instalación o realizar cualquier otra intervención en el aparato.

El símbolo del contenedor tachado, cuando aparece en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- n.º 1 Interfaz KNX/USB-C
 - n.º 1 Manual de instalación y uso
- </

MAGYAR

A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpn őrítze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.
-Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Késég esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfél-szolgálatával.
-A termékem nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.
-A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért.
-Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolatartató pont:

GEWISS
GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésére vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELEM: a nem használt busz jelkábellek és az elektromos folytonosságot biztosító vezető nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékkel.

FIGYELEM: áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.

Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladék-gyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elköltöníté kell gyűjteni az élettartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszaadja a viszonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m² értékesítési területű vízszel- adóknál ingyen leadhatók, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzemen kívül helyezett berendezés megfelelő eltávolítá- sa újrahaszosításhoz, kezeléshez és környezetbarát elvitáltozásához hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagának újrafelhasználását és/vagy újrahaszosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletek- ben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahaszosítását és hasznosítását segítik elő.

A CSOMAG TARTALMA

1 db KNX/USB-C interfész

1 db Telepítési és használati útmutató

RÖVIDEN

Adatszattakozó PC vagy laptop és a KNX telepítőbusz között. A készülék programozó interfész-ként alkalmazható az ETS® szoftverrel, és támogatja a KNX Long Frames-t. A hosszú távúratok lehetővé teszik a gyorsabb adatletöltést az azokat támogató eszközöknél, valamint elengedhete- lenek a KNX biztonsági funkcióhoz. A készülék LED-jei mutatják az aktuális működési állapotot, valamint a buszkommunikáció során fellépő hibákat. Az USB-csatlakozó (USB-C) galvanikusan el van szigetelve a KNX busztól.

A berendezés az alábbiakkal van felszerelve **(A ábra)**:

- Ⓚ KNX busz csatlakozó
- Ⓛ KNX busz állapotjelző LED
- Ⓜ Üzem módjelző LED
- Ⓝ USB állapotjelző LED
- Ⓞ USB C csatlakozó

ÁLLAPOTJELZÉS

LED	SZÍN	ÁLLAPOT
KNX	Zölden világít	KNX busz rendelkezésre álló feszültség
KNX	Zölden villog	Távírat forgalom a KNX buszon
	Vörös ideig piros	Kommunikációs hiba a KNX buszon
Üzemmód	Zölden világít	USB aktív
	Folyamatosan narancs-sárga	Programozási üzemmód aktív
USB	Zölden világít	USB aktív
USB	Zölden villog	Távírat forgalom USB-n
	Zölden villog	USB kommunikációs hiba

KARBANTARTÁS

A készülék nem igényel karbantartást. A tisztításhoz használjon száraz ruhát.

PROGRAMOZÁS

Az eszköz ETS szoftverrel kell konfigurálni.

A konfigurációs paraméterekről és azok értékeiről részletesebb információkat talál a Műszaki kézikönyvben (**www.gewiss.com**).

MŰSZAKI ADATOK

Kommunikáció	KNX busz
Áramellátás	KNX buszon keresztül
Áramfelvétel	Max 3 mA (bus KNX) <p>Max 15 mA (USB)</p> <p>USB Type-C</p>
Csatlakozások	Max 5m
Maximális USB-kábelhossz	3 többszínű állapotjelző LED
Megjelölt elemek	IP20
Védettségi fokozat	III
Védelmi osztály	-5... +45 °C
Működési hőmérséklet	Max. 93% (nem lecsapódó)
Relatív páratartalom	-25... +70 °C
Raktározási hőmérséklet	2014/30/EU EMC irányvek; 2011/65/EU + 2015/863
Jogszabályi hivatkozások	RoHS irányelv; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021;

Méret	1 DIN modul
Súly	40 g
Tanúsítványok	KNX

TÜRKÇE

- Cihaz güvenilirliği yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulduğunda garanti edilir; bu nedenle, bunları el altında bulundurun. Talimatları ileride başyarmak için güvenli bir yerde saklayın. Bu talimatların, tesisatçı ve son kullanıcı için erişilebilir olmasını sağlayın.
-Bu ürün yalnızca açıkça tasarlandığı amaç doğrultusunda kullanılmalıdır. Her türlü başka teknik servis Merkezi ile iletişime geçin.
- Üründe tadilat yapılmamalıdır. Herhangi bir tadilat garantiyi geçersiz ve ürünü tehlikeli kılar.
- Satın alınan ürünün uygunuzsu, hatalı kullanılması ve kurcalanmasından kaynaklanabilecek muhtemel hasarlarda üretici sorumlu kabul edilemez.
- İlgili AB direktif ve düzenlemeleirinin açıklamaına uygun olarak belirtilen bağıntı noktası:

GEWISS
GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

DİKKAT: Cihaz yalnızca ehil personel tarafından, KNX kurulumuna yönelik yönlendirici ilkeleer ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde kurulmalıdır.

DİKKAT: Kullanılmayan veri yolu sinyal kabloları ile elektrik sürekliliği iletkeni gerilim yükü elemanlara veya toprak iletkenine asla temas etmemelidir.

DİKKAT: Kurulumu veya cihaz üzerindeki herhangi başka bir işleme girişmeden önce şebeke gerilimini kesin.

Ekipmana veya ambalaja ilişkinmiş ise, üzerine çizgi çekilmiş çöp kutusu işareti; ürünün kullanmı süresi sonunda atılmak üzere diğer atıklarından ayrılması gerektiğini belirtir. Kullanım sonunda kullanıcı, ürünü uygun bir geri dönüşüm merkezine teslim etmeli veya yeni ürünü alırken satıcuya iade etmelidir. 25 cm'nin altındaki ebatlara sahip bertaraf edilecek ürünler satış alanı en az 400 m² olan sabırlara, herhangi bir satın alma yükümlülüğü olmadan teslim edilebilir. İşletimden alınan ekipman geri dönüşüm için uygun şekilde elden çıkarılması, işlenmesi ve çevreye uygun sekilde atılması; çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ekipman malzemeleirinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüşürülmesini sağlar. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekipmanın doğru şekilde yeniden kullanılmasını, geri dönüşümünü ve geri kazanılmasını destekleyen çalışmalarını fiilen katılmaktadır.

AMBALAJ İÇERİĞİ

1 ad. KNX/USB-C arayüzü

1 ad. Montaj ve Kullanım Kılavuzu

KISA ÖZET

Bir PC veya dizüstü bilgisayar ile KNX kurulum veri yolu arasında veri arayüzü. Bu cihaz, ETS® yazılımı için programlama arayüzü olarak kullanılabilir ve Long Frame KNX öğelerini destekler. Uzun telegramlar, bu telegramları destekleyen cihazlarda daha hızlı indirme yapmaya olanak tanır ve KNX güvenliği için gereklidir. Cihazın üzerindeki LED lambalar durulma ile veri yolu üzerindeki iletişim hatalarını gösterir. USB konektörü (USB C) KNX veri yolundan galvanik olarak izole durumdadır.

Cihaz sunilarla donatılmıştır **(Şekil A)**:

- Ⓚ KNX veri yolu konektörü
- Ⓛ KNX veri yolu durum LED lambası
- Ⓜ Çalışma modu LED lambası
- Ⓝ USB durum LED lambası
- Ⓞ USB C konektörü

DURUM BİLDİRİMİ

LED	RENK	DURUM
KNX	Sabit yeşil	KNX veri yolu gerilimi mevcut
KNX	Yanıp sönen yeşil	KNX veri yolu üzerinde telegram trafiği
	Kısa süreli kırmızı	KNX veri yolunda iletişim hatası
Mode	Sabit yeşil	USB etkin
	Sabit kırmızı	Programlama modu etkin
	Sabit turuncu	Veri yolu izleme modu
USB	Sabit yeşil	USB etkin
	Yanıp sönen yeşil	USB üzerinde telegram trafiği
	Yanıp sönen yeşil	USB üzerinde iletişim hatası

BAKIM

Bu cihaz bakım gerektirmez. Muhtemel temizlik işlemleri için kuru bez kullanın.

PROGRAMLAMA

Bu cihaz ETS yazılımıyla yapılandırılmadır.

Yapılandırma parametreleri ve bunların değerlerine ilişkin ayrıntılı bilgi Teknik Kılavuzda mevcuttur (**www.gewiss.com**).

TEKNİK VERİLER

İletişim	KNX Veri Yolu
Besleme	KNX veri yolu üzerinden
Çekilen akım	En çok 3 mA (KNX veri yolu) <p>En çok 15 mA (USB)</p> <p>USB type C</p>

Konektörler	En çok 5m
USB kablosunun maksimum uzunluğu	3 adet çok renkli durum LED lambası
Görüntüleme elemanları	IP20
Koruma derecesi	III
Koruma sınıfı	-5... +45 °C
Çalışma sıcaklığı	Maks. %93 (yoğuşmasız)
Bağlı nem	-25... +70 °C
Depolama sıcaklığı	EMC Direktifi 2014 / 30 / EU; RoHS Direktifi 2011/65/ EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021;
Normal referanslar	EN 63000: 2018

Boyut	1 DIN modülü
Ağırlık	40g
Onay belgeleri	KNX

العربية

- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، ولذا احتفظ بها في المقتول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى مني التركيب والمستخدم النهائي.

- ويجب استخدام هذا المنتج للعرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً و/ أو يمثل خطراً. وإذا ارتباك الشك، فمفضل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS.

- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أي تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلا عن الأخطار المحتملة.

- ولا تتحمل الجهة الصناعية أية مسؤولية حيال أي أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العيب به.

- نقطة التواصل المباشر إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
qualitymarks@gewiss.com - +39 035 946 111
هاتف: +39 035 946 111

تنبيه: يجب أن يتم تركيب الجهاز بمعرفة أفراد مؤهلين مع مراعاة اللوائح الحالية والإرشادات الخاصة بتجهيزات KNX.

تنبيه: يجب ألا يحدث تلامس بين كوابل إشارة نقل البيانات غير المستخدمة وموصل الاستمرارية الكهربائية، وبين العناصر التي يسري بها تيار أو موصل التأسيس.

تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أي أعمال عليه.

إذا كانت ملامسة على وحدة الإضاءة أو الوحدة، تشير علامة ملء المهلات المطلوبة إلى ضرورة فصل المنتج عن الفئيات الأخرى بحلول نهاية عمر الافتراضي عند التخلص منه. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز الفئيات أو إعادة للتاجر المخصص عند شراء جهاز جديد. يمكن شحن المنتجات الأتزم تخريبها محلياً (دون الإزام بشراء واحد جديد) وذلك لشحن العترة الذين لديهم مركز بيع لا تقل مساحته عن 400 م²، بشرطية أن يكون طول هذه المنتجات أقل من 25 سم. تجميع الفئيات المصنفة بتكافة عالية بهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراء الآثار السلبية المحتملة، فضلاً على تخفيض عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتساهم شركة GEWISS بأغلبية في العمليات المولمة بتكئين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

محتويات العبوة

1 أجهزة USB-C/KNX

1 دليل المستخدم والتوكيب

موجز

واجهة يقات بين جهاز الكمبيوتر أو الحاسب المحمول ونقل تبيات KNX. يمكن استخدام الجهاز كواجهة بوسمة ليرنامج ETS®, ويضع KNX نا إطار طويل الرسائل الطويلة تدفع عمليات التحويل على الأجهزة التي تستخدمها، وهي ضرورية لأمان جهاز KNX. تشير تبيات البيان الموجودة في الجهاز إلى حالة التشغيل وأخطاء الاتصال في النقل.

موصل USB (USB C) المعزول جلفيتياً عن نقل KNX.

- Ⓚ موصل نقل البيانات KNX
- Ⓛ لمبة بيان حالة النقل KNX
- Ⓜ لمبة بيان وضع التشغيل
- Ⓝ لمبة بيان حالة USB
- Ⓞ موصل USB C

إشارة الحالة

مصباح LED	اللون	الحالة
KNX	أخضر ثابت	جهد نقل بيانات KNX متاح
	أخضر وامض	تتدفق بيانات الرسائل في نقل KNX
	أحمر لفترة قصيرة	خطأ في الاتصال في نقل KNX
الوضع	أخضر ثابت	USB نشط
	أحمر ثابت	وضع البرمجة مفعّل
	برتقالي، ثابت	وضع مراقبة نقل البيانات
	أخضر ثابت	USB نشط
USB	أخضر وامض	تتدفق بيانات الرسائل على USB
	أخضر وامض	خطأ في الاتصال في USB

الصيانة

لا يحتاج الجهاز إلى أية إجراءات صيانة. استخدم قطعة قماش جافة إذا لزم التنظيف.

البرمجة

يجب تهيئة الجهاز من خلال برنامج ETS. تم توضيح المعلومات التفصيلية حول إجراءات التهيئة والقيم الخاصة بها في الدليل الفني (**www.gewiss.com**).

المواصفات الفنية

الاتصال
مصدر التيار
امتصاص التيار
الحدا الأقصى لطول كابل USB
الحدا الأقصى 5 م
3 لمبات بيان متعددة الألوان لبيان الحالة
IP20
III
5- ... +45م°
الحدا الأقصى 93% (بدون تكاثف)
-25- ... +70 درجة مئوية
توجيه التوافق الكهرومغناطيسي EU / 30 / 2014: توجيه تنفيذ المواد الخطرة 2011/65/ EU + 2011/863; EN 63044-3: 2018؛ EN 63044-5-1: 2019؛ EN 63044-5-2: 2019؛ EN 63044-5-3: 2019؛ EN 61000-6-2: 2019؛ EN 61000-6-3: 2021؛ EN 63000: 2018
1 مودول DIN
40 ج
KNX

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, este necesară păstrarea acestora. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca fofiosrea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările improprii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.

- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS
GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

ATENȚIE: cablurile de semnal netulizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare.

ATENȚIE: deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a instala sau a efectua orice intervenție asupra acestuia.

Simbolul publică tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m² este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. GEWISS participă în mod activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice

CONȚINUTUL PACHETULUI

nr. 1 Interfață KNX/USB-C

nr. 1 Manual de instalare și utilizare

PE SCURT

Interfața de date între un PC sau laptop și magistrala de instalare KNX. Dispozitivul poate fi utilizat ca interfață de programare pentru software-ul ETS® și acceptă Long Frame KNX. Telegramele lungi permit descărcări mai rapide pe dispozitivele care acceptă aceste telegrame și sunt necesare pentru securitatea KNX. LED-urile de pe dispozitiv indică starea de funcționare și erorile de comunicare pe magistrală. Conectorul USB (USB C) este izolat galvanic de magistrală KNX. Dispozitivul este dotat cu **(figura A)**:

- Ⓚ Conector magistrală KNX
- Ⓛ LED stare magistrală KNX
- Ⓜ LED mod de funcționare
- Ⓝ LED stare USB
- Ⓞ Conector USB C

NOTIFICARE DE STARE

LED	CULOARE	STARE
KNX	Verde continuu	Tensiune magistrală KNX disponibilă
	Verde intermitent	Trafic telegrame pe magistrala KNX
	Roșu pentru o perioadă scurtă de timp	Eroare de comunicare pe magistrala KNX
Mod	Verde continuu	USB activ
	Roșu continuu	Modul de programare activ
	Portocaliu aprins continuu	Modalitate monitorizare magistrală
USB	Verde continuu	USB activ
	Verde intermitent	Trafic de telegrame pe USB
	Verde intermitent	Eroare de comunicare pe USB

ÎNȚREȚINERE

Dispozitivul nu necesită întreținere. Pentru o eventuală curățare, folosiți o lavetă uscată.

PROGRAMARE

Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS.

Pentru informații detaliate privind parametri de configurare și valorile acestora, consultați Ma-nualul tehnic (**www.gewiss.com**).

DATE TEHNICE

Comunicare
Alimentare
Absorbție de curent
Magistrală KNX
Prin magistrala KNX
Max 3 mA (magistrala KNX)
IP20
III
5- ... +45m°
USB tipo C
USB tip C
5- ... +45m°
Max 93% (fără condens)
-25... +70 °C

Conectoare
Lungime maximă cablu USB
Elemente de vizualizare
Grad de protecție
Clasa de protecție
Temperatură de funcționare
Umiditate relativă
Temperatură de depozitare
Referințe normative
Directiva CEM 2014/30/UE; Directiva RoHS 2011/65/ EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
1 modulu DIN
40 g
KNX

Dimensiune	1 modul DIN
Greutate	40 g
Certificări	KNX

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida seguindo as instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

- Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos aplicáveis da UE:

GEWISS
GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENÇÃO: a instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

ATENÇÃO: os cabos de sinal do BUS não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar os elementos sob tensão ou o condutor de terra.

ATENÇÃO: desligue a tensão de rede antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida, útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encaregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequada ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início